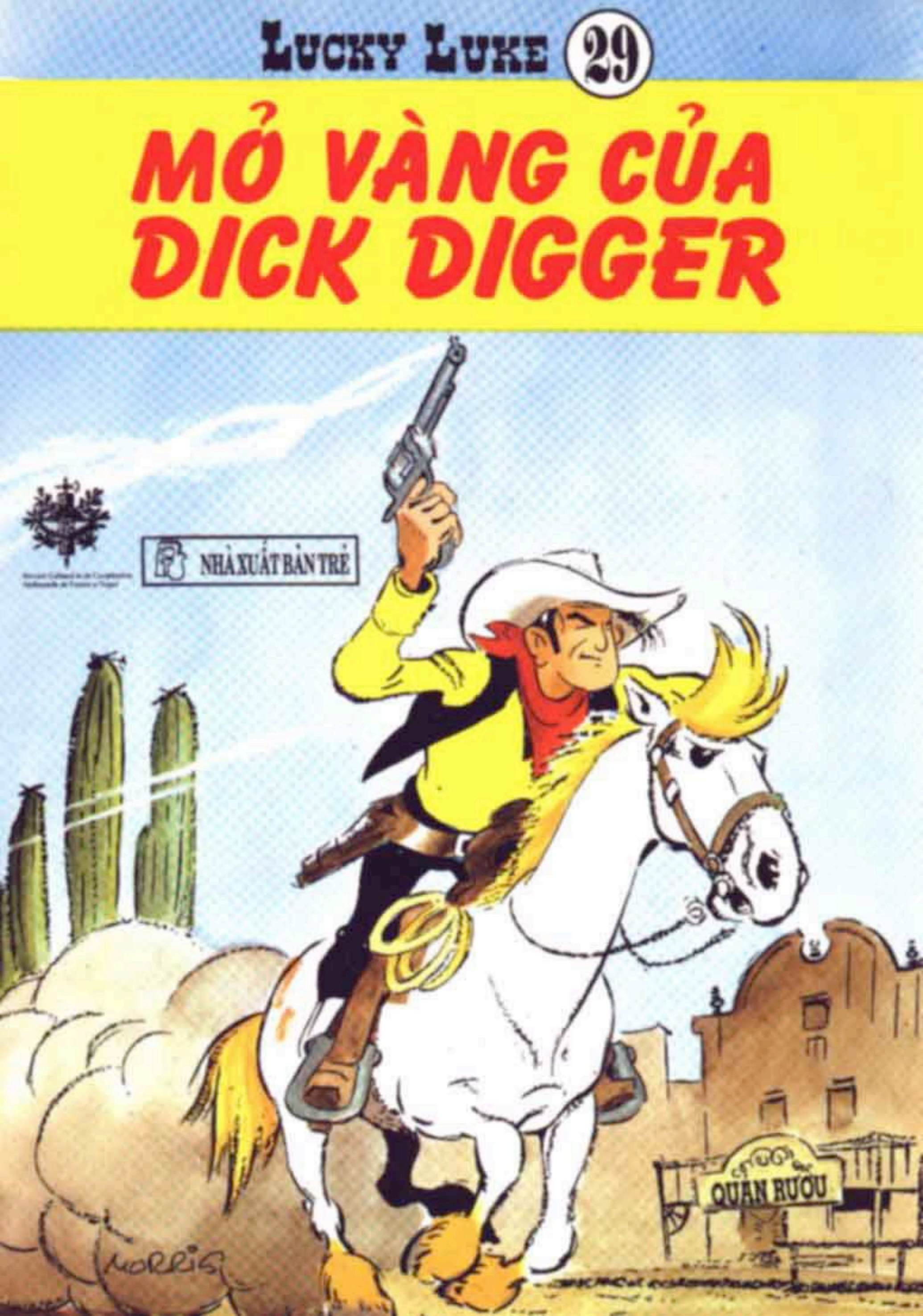
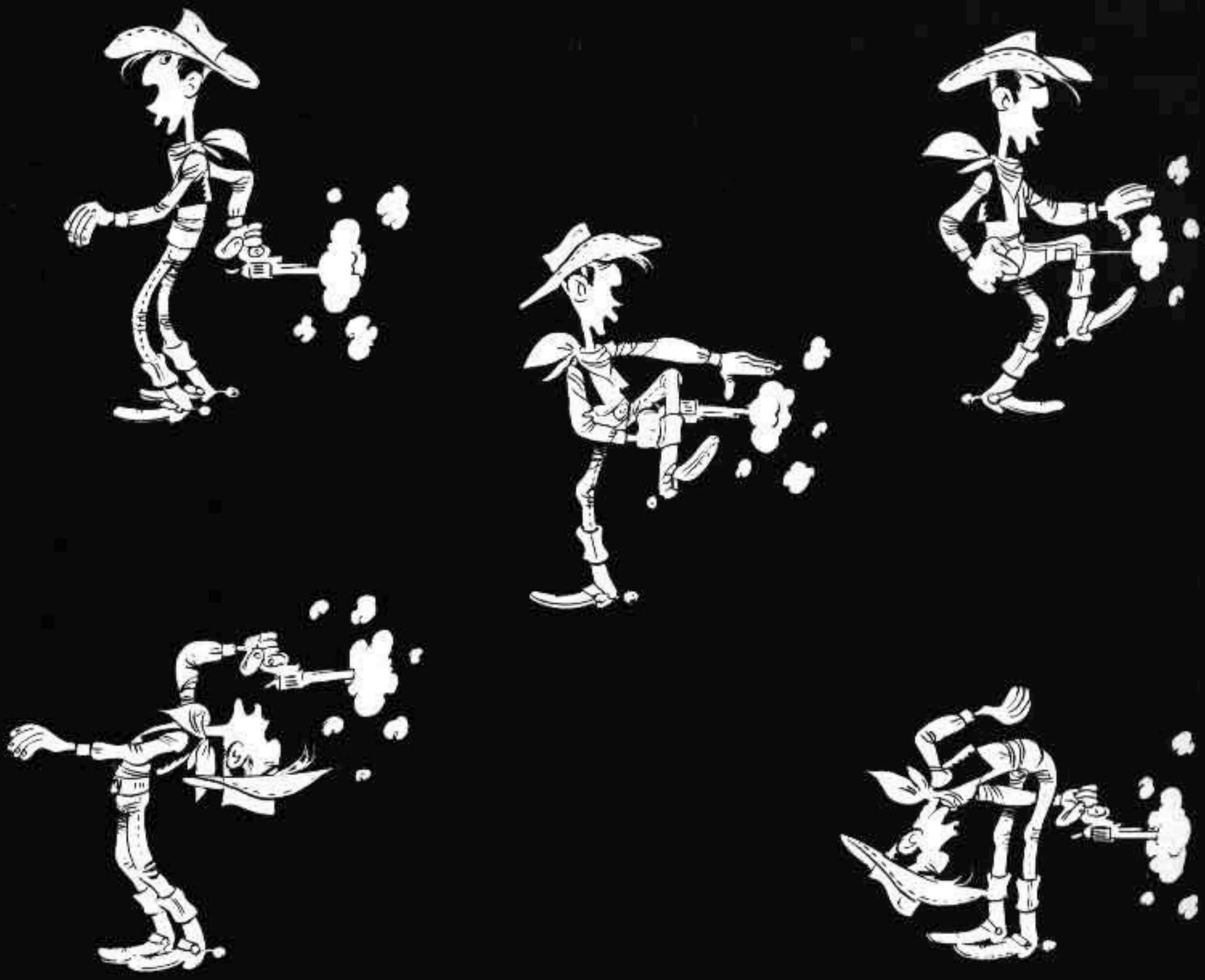
LUCKY LUKE 29

MỎ VÀNG CỦA DICK DIGGER





Chịu trách nhiệm xuất bản : **LÊ HOÀNG**

Biên tập : **VIỆT TIẾN**

Trình bày : **TRÍ ĐỨC**

Sửa bản in : **ANH DUY**

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

161B Lý Chính Thắng - Quận 3 - Thành phố Hồ Chí Minh
ĐT : 8444289 - 8446211

In **15.000** cuốn, khổ 20 x 28cm
Tại Xí nghiệp In Lê Quang Lộc Số 161 Lý Chính Thắng, Q.3
Số đăng ký kế hoạch xuất bản 162/159
do Cục Xuất bản cấp ngày 7-3-1998 và giấy trích ngang KHXB số **59/1998**
In xong và nộp lưu chiểu tháng **1-1999**

LUCKY LUKE 29

HOUSTON PUBLIC LIBRARY

MỎ VÀNG CỦA DICK DIGGER

(NGUYÊN BẢN: LA MINE D'OR DE DICK DIGGER)

Tranh và Truyện: Morris
Dịch lời: Tú Hoa
Viết chữ: Phan Lê

Service Culturel et de Coopération
Ambassade de France à Hanoi

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

KHÕÕÕÕ

BANG
BANG

TAY LỚ NGỚ NÃO THẾ? À, DICK DIGGER LÃO SĂN VÀNG ĐÂY MÀ!

CHIỀU NAY ÔNG CÓ VẺ VUI DỮ HẢ DICK!
TÔI VỪA PHÁT HIỆN MỘT MẠCH VÀNG TRONG DÃY WEST-HILLS. TÔI ĐẾN THỊ TRẤN NUGGET ĐỂ BÁO CHO VỢ CON TÔI BIẾT, RỒI ĐĂNG KÝ LUÔN MIỄNG ĐẤT !
XIN CHÚC MỪNG! CHÚNG TA CŨNG ĐI NÃO!

VẪN LÀM BẠN VỚI CHAI RƯỢU HẢ? ÔNG BẠN GIÀ DICK!

TÔI CHỈ GIAO CHO ANH THÔI : TÔI CÓ GIẤU TRONG CÁI MŨ NHỎ NÀY BẢN ĐỒ CHỈ VỊ TRÍ MỎ VÀNG...

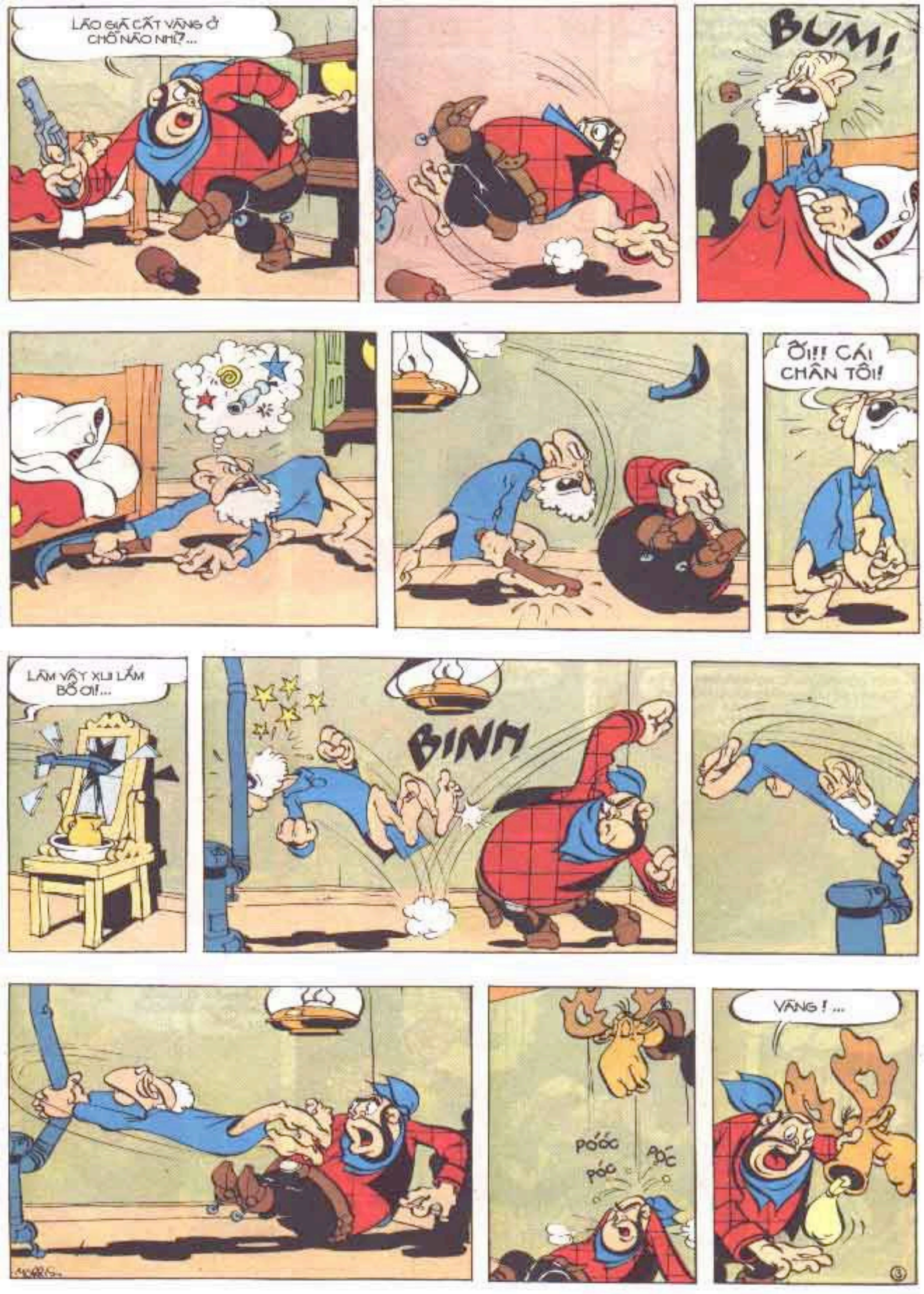
HAY MÌNH QUA ĐÊM Ở ĐÂY?
ĐỒNG Ý! CON CAROLINE CỦA TÔI SẮP GỤC RỒI...

YIP – PIIII!...

TÔI ĐÃI TẤT CẢ.

HÃY UỐNG WHISKEY CAROLINE
MẤT THẤY KHÔNG? VÀNG!...

TÔI ĐÃ NÓI VỚI ÔNG MÃ PEDRO CẢ MỘT NÚI VÀNG ẤY!...
BÂY GIỜ LÀM ƠN CHO TÔI XIN MỘT CÁI GIƯỜNG ÊM ẤM... TÔI KHÔNG ĐƯỢC NGỦ THOẢI MÁI TỪ BA THÁNG NAY RỒI!
QUÝ KHÁCH SẼ ĐƯỢC CĂN PHÒNG CÓ BAN CÔNG ẠI!
MẤY NGHE KHÔNG? CĂN PHÒNG CÓ BAN CÔNG...
...WHOOPEE TI-YI-YO...
RHUM
RHUM
KHÒÒÒ
LÁT SAU...
MẤY TRÔNG NGỰA... ĐỂ TAO ĐI KIẾM VÀNG...
ÁN
GET
ỒN CÀI! LÃO GIÀ NGỦ SAY NHƯ CHẾT!
KHÒ KHÒ


LÃO GIÀ CẤT VÀNG Ở CHỖ NÃO NHỈ?...
BÙM!
ỚI!! CÁI CHÂN TÔI!
LÀM VẬY XỈU LẮM BỐ ƠI!...
BINH
PÓÓC
PÓC
PÓC
VÀNG ! ...

MUỐN SỐNG THÌ MÀY VÀO GƯỜNG NGỦ NGOAN. TỤI TAO KHÔNG ƯA ỒN ÃO GIỮA ĐÊM KHUYA.
ĐẾN ĂN CẮP VÀNG CỦA ÔNG MÀ?... VÀI VIÊN ĐẠN CHÌ VÀO BỤNG LÀ XONG NGAY! THẾ ĐÂY!
ÔNG SẼ TỐNG MÀY RA KHỎI ĐÂY. MÀY LÀM Ô NHIỄM CẢ CĂN PHÒNG ÔNG.
LENG KENG
DỊCH VỤ DỌN PHÒNG
MÀY CÓ NHỮNG GIẤC MƠ ĐẸP, ÔNG NỘI. TỤI NÀY SẼ LƯỠNG MỪNG SỨC KHỎE CỦA NỘI MÀ! HA! HA! HA!...
HA! HA! HA!
ĐI NÀO, MESTIZO! TAO CÓ VÀNG RỒI!...
TIẾNG HUỲNH HUỴCH! GÌ TRONG QUÁN THẾ NHỈ?
ÔNG ẤY GỤC RỒI! CHÚNG TA ĐẾN QUÁ TRỄ.

HÔM SAU Ở CHỐ CẢNH SÁT TRƯỞNG TẠI THỊ TRẤN NUGGET

VẬY LÀ ÔNG DICK DIGGER MẤT TRÍ SAU KHI BỊ TẤN CÔNG MỘT ĐÊM HÔM QUA?

ĐÚNG THẾ, CẢNH SÁT TRƯỞNG. BỌN BẤT LƯƠNG ĐÃ CƯỚP MẤT VÀNG VÀ BẢN ĐỒ DẪN ĐẾN MỎ VÀNG CỦA ÔNG ẤY...

KHỔ CHO CHỒNG TÔI! CHÚNG TÔI SẼ SỐNG THẾ NÀO BÂY GIỜ?

THƯA BÀ DIGGER, TÔI NHẤT ĐỊNH SẼ TÌM RA THỦ PHẠM VÀ MANG TẤM BẢN ĐỒ VỀ CHO BÀ.

VÀI NGÀY SAU...

JOLLY JUMPER THÂN MẾN, CHÚNG TA ĐÃ LÙNG KHẮP HÀNG CHỤC CON ĐƯỜNG MÀ CHẲNG TÌM THẤY GÌ CẢ. ỐI QUÁ...

PHẢI ĐÁNH MỘT GIẤC THÔI. TỚ MỆT MỆT!

MÃI MỚI CÓ TÍ BÓNG MÁT!

MIỄNG JAM-BÔNG HẾT XẨY NHƯNG PHẢI XỚI THÊM TÍ RHUM. MÀY LẤY CÁI CHAI TAO CƯỚP ĐƯỢC CỦA LÃO DICK ĐÓ!

MUỐN CÓ PHẦN THÌ PHẢI UỐNG TRƯỚC THÔI.

pốc

MỪNG SỨC KHOẺ CÔ EM XINH ĐẸP! ...

?

KHỐN KIẾP!

BẢN ĐỒ MỎ VÀNG

MÌNH GIÀU TO RỒI !

MÀ PHẢI GIỮ
BÍ MẬT THÔI ...

SAO THẾ?
CHAI KHÔNG, ÔNG BẠN !

KHÔNG HẢ? ... VẬY LIỆNG ĐI...

KHỐN NẠN ! MÀY LIỆNG BẢN
ĐỒ MÒ VÀNG ĐÓ !

HẢ? CÁI GÌ??
VẬY MÀ MÀY TÍNH
GIẾU TAO HẢ?!

KHÒ KHÒ

!

COI BỘ BÀ CON TRÊN CAO
THOẢI MÁI QUÁ ĐÂY. ỦA MÀ...
MÌNH BIẾT CÁI CHAI NÀY !

TRẢ TỤI TAO CÁI CHAI NẾU MÀY
KHÔNG MUỐN CHẾT !
MÀ MÌNH CŨNG
BIẾT MẤY TÊN
NÀY: CHÚNG NGỒI
TRONG QUÁN LÚC
NÀY CHỨ ĐÂU !

PAN

LÌ CHA ! TRỜI SẮP
CHUYỆN XẤU ĐÂY...
CHÓÓC

HUT ! ĐỒ NGU ! ...

HOAN HÔ BELLY BỤ ! MÀY CHO NÓ BẸP GẠI RỒI !

PHÓNG ĐI ! LẤY LẠI TẤM BẢN ĐỒ !

BẸP DÍ HẢ ? CÒN KHƯA ! KẸT CHÚT XÍU THÔI !...

KÉO TỚ RA ! JOLLY JUMPER Ơ !

NGƯỜI NGUYỆN VẸN NHƯNG TIỀU CÂY SÚNG RỒI !

ĐÁNH NÉ TRẬN ĐẤU KHÔNG CẦN SỨC THÔI...

BIẾN ĐẦU RỒI !!!

SỰ NGU XUẨN CỦA MÀY LÀM TỐN CẢ MỘT GIA TÀI ĐẤY !...
SỰ NGU XUẨN CỦA TAO HẢ?... CỦA MÀY THÌ ĐÚNG HƠN !

?
?

LŨ NGỰA CÓ VẺ CĂNG THẲNG !
DÁM CHÚNG NGƯỜI THẤY CÁI GÌ ĐÓ...

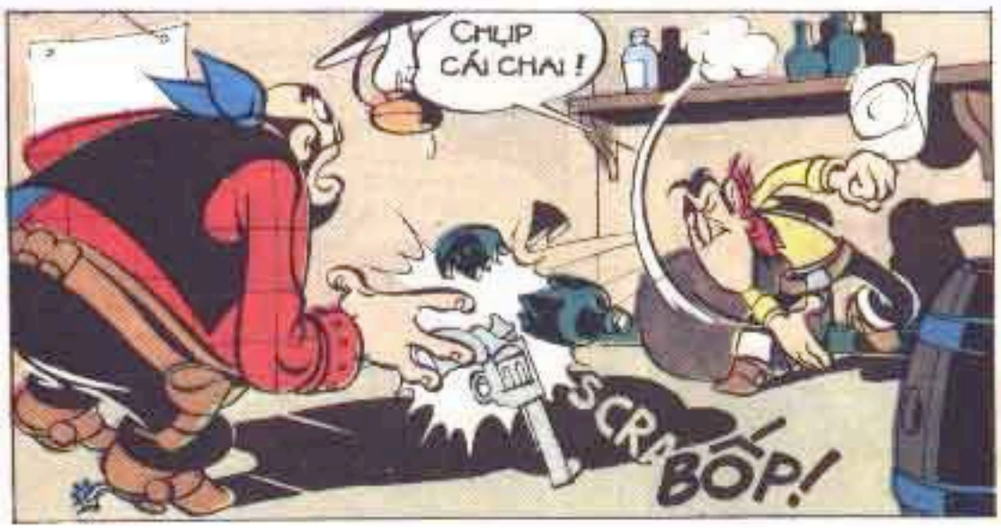
CỌN NGÉO KIA KÌA ! CHỦ CỦA NÓ CHẮC KHÔNG XA !

TRÔNG NGỰA ĐI, MESTIZO...

GIƠ TAY LÊN !...

ĐƯA TAO CÁI CHAI CÓ TẤM BẢN ĐỒ VÀ ĐỪNG CÓ GIỞN MẶT ĐẤT !
QUỶ QUÁI! ĐÚNG LÚC MÌNH KHÔNG CÓ SÚNG!

RƯỢU LÂU NĂM

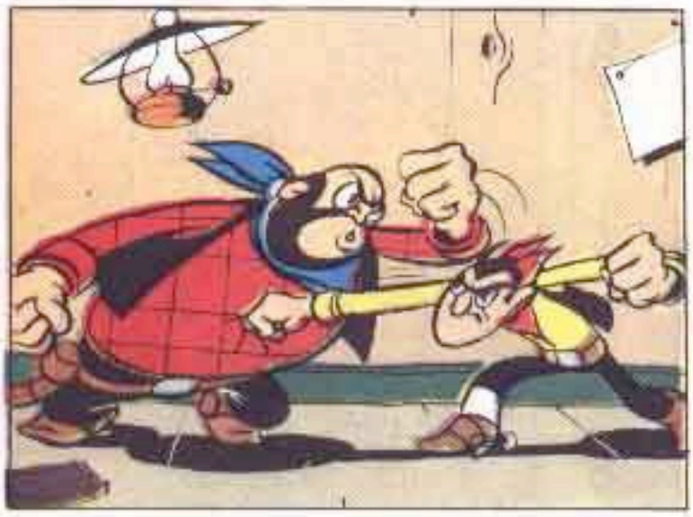

CHỤP CÁI CHAI !
SCRA BỐP!

HÃY UỐNG DYNAMITE WHISKEYS

DYNAMITE WISKEYS
1 CHAI MỖI NGÀY, KHÔNG BAO GIỜ PHẢI GẶP BÁC SĨ.

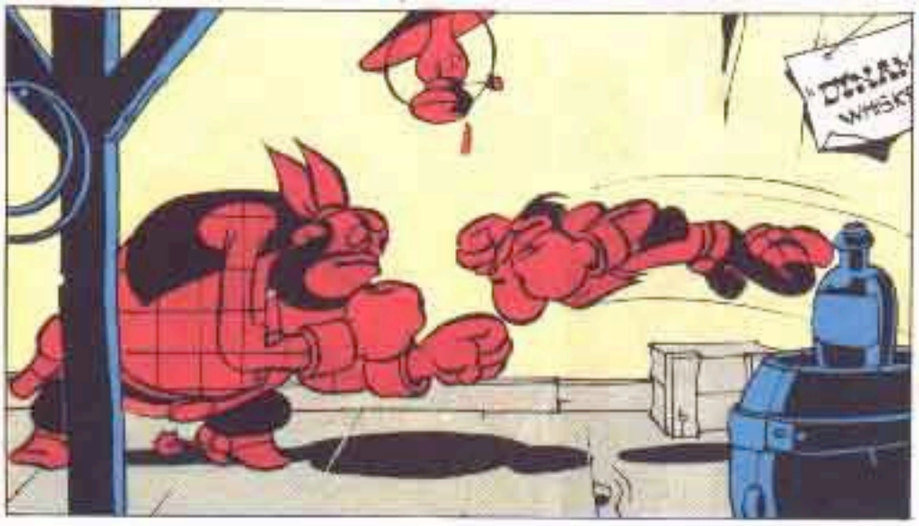
BỐP

RẮC



HỰ

BỊCH


WHISKY

HA!
HA!...
HA HA HA!

GIƠ TAY LÊN...

PAN

ĐỊNH ĂN CẮP VÀNG CỦA LÃO DICK HẢ? CỦA CẢI CHẲNG MANG LẠI HẠNH PHÚC ĐÂU!

GIỎI LẮM, MESTIZO! ĐÚNG LÚC TÌNH HÌNH XẤU ĐI...

BÂY GIỜ, TÌM XEM CHAI RHUM ĐỰNG BẢN ĐỒ Ở ĐÂU!

QUỶ SỨ! GẶP NGAY ĐẠI LÝ RHUM! CHẲNG LẼ MỞ HẾT BẤY NHIÊU CHAI...

UỐNG CÁI ĐÃ...

TUYỆT CỦ MÈO!

CHÚC MỪNG SỨC KHOẺ MÀY !
CHÚC MỪNG KHO BẠC ĐANG ĐỢI TỤI MÌNH... YIP- PIII...
PAN!

VÀI GIỜ SAU...
RHUM JAMAICA
LOẠI NƯỚC UỐNG TỐT NHẤT

HA HA HA YOU AND ME ...

CHUYỆN GÌ THẾ NHỈ ?

TỈNH RỒI HẢ ? TAO CÓ BÀI RU NÀY CHO MÀY NGỦ LẠI...

PAN
VITRIO

CHẮT ĂN MÒN ĐÂY MÀ ! PHẢI LỢI DỤNG TÌNH THẾ !

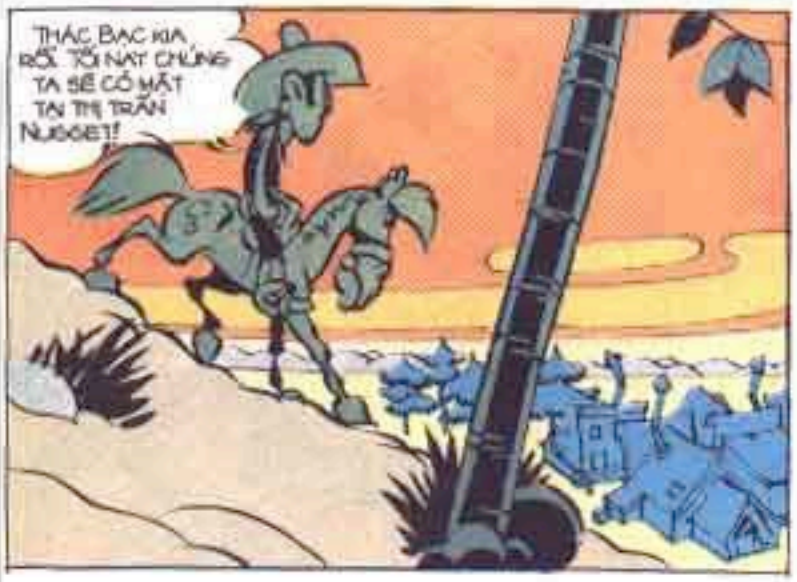
13
47

QUÁN NGƯỜI CHIẾN SĨ APACHE

APACHE

QUÁN TỐT... MUA ĐƯỢC CÂY SÚNG MỚI CŨNG ĐỠ.

KHÔNG SAO, MESTIZO ! NÓ CHẠY HƯỚNG THỊ TRẤN NUGGET. CHỈ CẦN BĂNG QUA MẤY NGỌN ĐỒI LÀ CÓ THỂ CHẶN NÓ Ở GẦN THÁC BẠC...


THÁC BẠC KIA RỒI. TỐI NAY CHÚNG TA SẼ CÓ MẶT TẠI THỊ TRẤN NUGGET!

CHÚ Ý ! ĐƯỜNG ĐẾN THÁC BẠC
THỊ TRẤN NUGGET

THỊ TRẤN NUGGET
CHÀ ! CHÀ ! MÌNH NHỚ CHẮC CHẮN LÀ ĐỂ ĐI THỊ TRẤN NUGGET PHẢI QUẸO TRÁI MÀ...

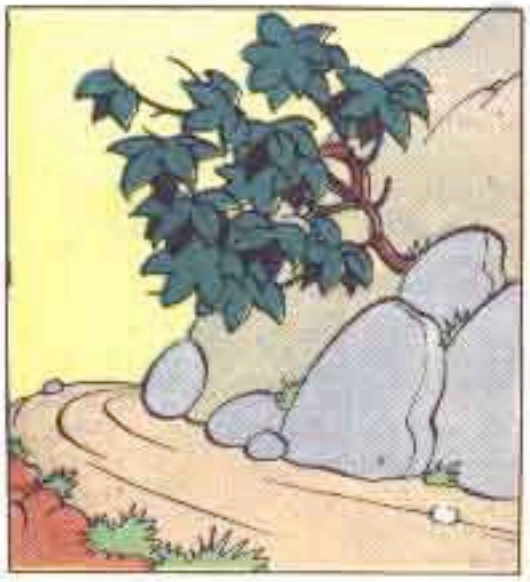
TÓM ĐƯỢC NÓ RỒI !... SÁNG KIẾN ĐỔI BẰNG CỦA TAO HAY QUÁ CHỨ !!
CHÚ Ý ! ĐƯỜNG
THỊ T
NUG

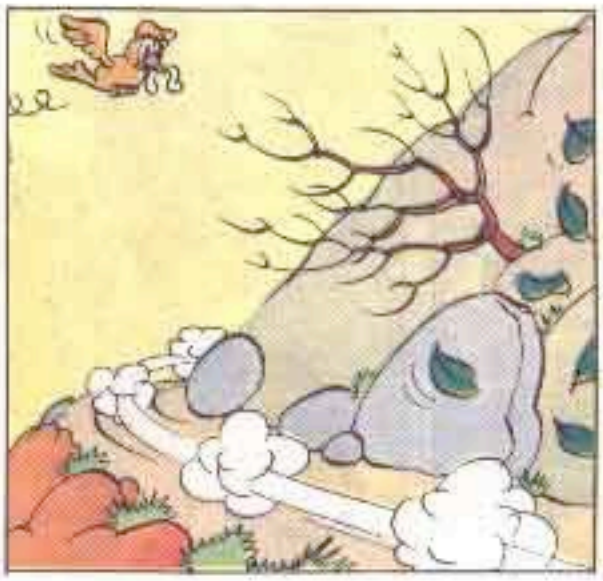
NUGGET CITY
KHỎI VỘI. CHẮC NÓ ĐANG ĐỢI MÌNH Ở HẺM CỤT. TRỪ KHI NÓ MUỐN ROI TỐM XUỐNG THÁC...

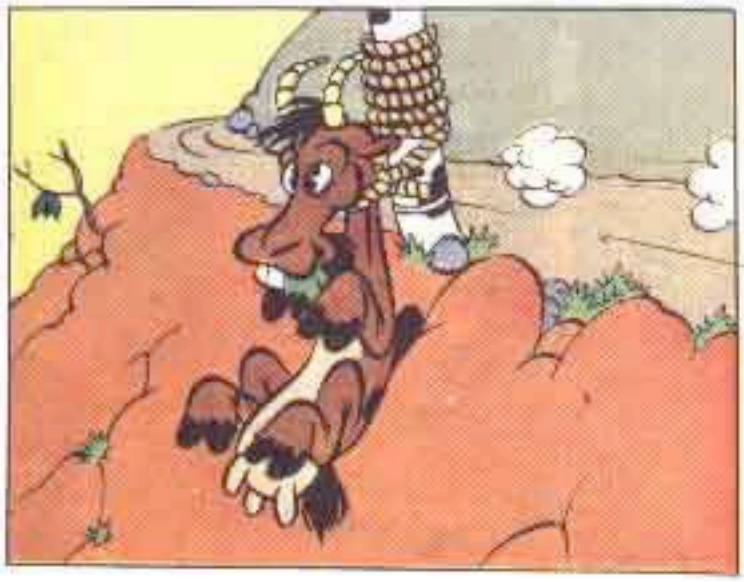
PAN

BỌN CƯỚP QUỶ QUÁI... NHƯNG LẦN NÀY ANH MẤY CHẲNG PHẢI BỊ LỘT VŨ KHÍ ĐẤU!

PHI NƯỚC ĐẠI, JUMPER. PHẢI BỎ ROI CHÚNG!



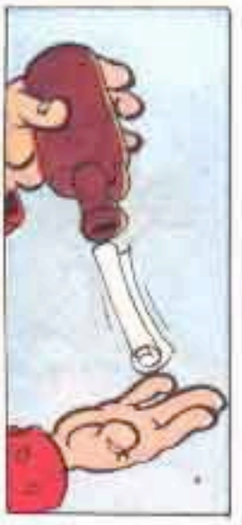




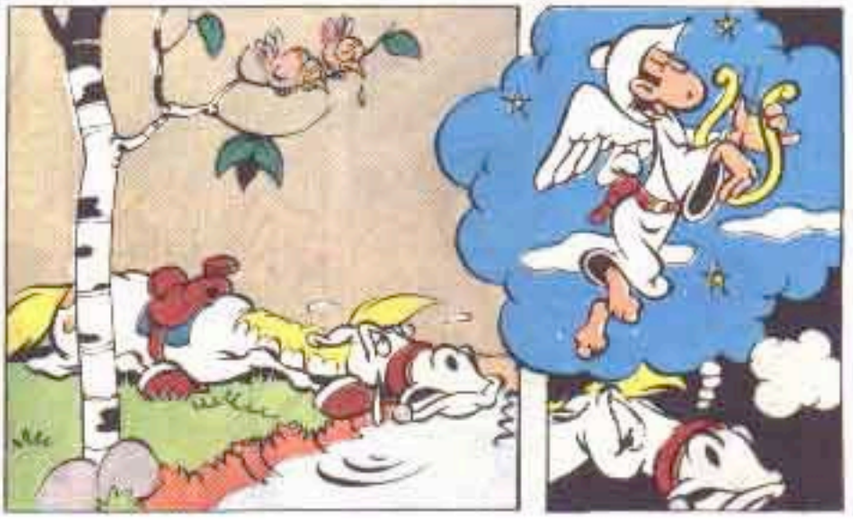
ÙM!

THOÁT NỢ!

BẢN ĐỒ VỀ TAY CHÚNG ÔNG RỒI! HA! HA! HA!...



YIP-PI!!!!



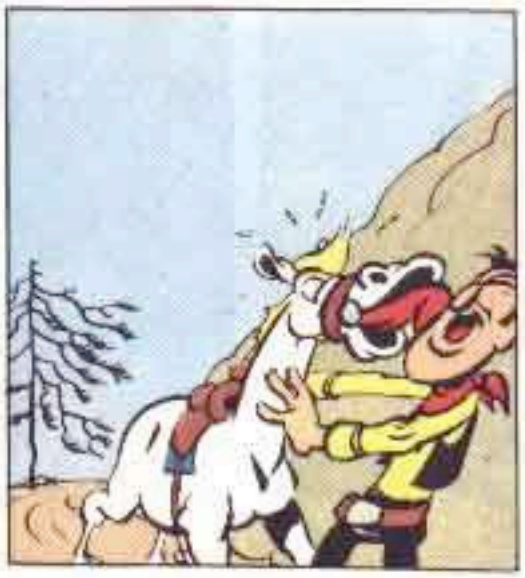
MÈ LƯỚI SÁNG NAY CÓ VẺ TỐT...

ÔI THẦN THÁNH TỐI CAO, MỘT MẶT TÁI !

LÁT SAU...
MÌNH ĐANG Ở ĐÂU ĐÂY ?

ĐẦU SÓI KHÔNG CỐ Ý... MẶT TÁI KHÔNG CẮN CẢM ƠN...

... JOLLY JUMPER ĐẦU NHỈ ?... HUỲT SÁO GỌI NÓ XEM SAO...



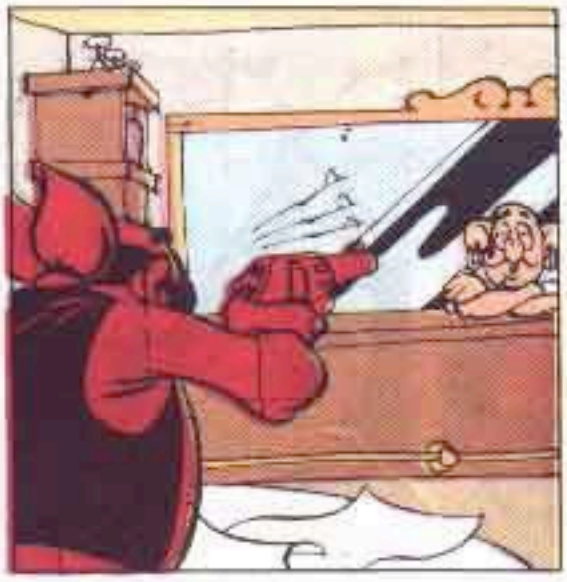
PHƯƠNG TÂY

... MẠCH VÀNG Ở NGAY TRÊN HỂM VỰC KẾN KẾN, Ở CÁCH ĐÂY MỘT NGÀY ĐƯỜNG !
TỐT ! NGÀY MAI TỤI MÌNH ĐI !

BÂY GIỜ THÌ GIẤU CÁI NÀY ĐI... LỠ CÓ NGƯỜI THEO DÕI...

LẠ DỮ VẬY ! TAO GIỮ TỜ GIẤY... MÀY DÁM LỪA TAO LẮM !
CÁI GÌ !?

NGHE NÈ: ĐỨA NÃO BẮN LẸ NHẤT SẼ GIỮ BẢN ĐỒ, CHỊU KHÔNG ?



PAN

BANG
PAN

ĐỒNG MẠNG...
18

LƯỠNG ĐẤY !
CÓ THƯA QUÝ KHÁCH !

LÁT SAU TRONG ĐÊM KHUYA...

HẾT XẢY ! CÓ BẢN DƯƠNG CẦM...

CHỌ UỐNG ĐÂY !

KHÔNG BIẾT LÃO DICK RA SAO.

THẾ NÃO, BÁC SĨ ?...
NÓI GIỮA CHÚNG TA THÔI, CẢNH SÁT TRƯỞNG. TRỪ KHI CÓ LẠI MỘT CHẤN ĐỘNG MỚI, CHỨ TÔI KHÔNG HY VỌNG GÌ CẢ...

PHẢI CHI CÓ TẤM BẢN ĐỒ, LÀ MÌNH SẼ TỰ ĐI KHAI THÁC THÔI !

CHÚ LUCKY LUKE KÌA !

BẢN ĐỒ MỎ VÀNG

... CHÚNG TƯỞNG LẤY ĐƯỢC BẢN ĐỒ, NHƯNG NGAY BUỔI SÁNG HÔM ẤY TẠI QUÁN "CHIẾN BINH APACHE", TÔI ĐÃ VẼ MỘT TẤM GIẢ... RỒI BỎ VÀO TRONG CÁI CHAI. CÒN BẢN THẬT THÌ TÔI GIỮ LẠI TRONG NGƯỜI...
HA ! HA ! HA ! CHUYỆN HAY QUÁ !

... VẬY LÀ CHÚNG VẪN CÒN CHẠY RONG NGOÀI ĐƯỜNG CHỨ GÌ ?!!

CẢNH SÁT TRƯỞNG Ơ, TÔI ĐÃ CÓ CÁCH THẾ NÀY, THẾ NÀY...
20

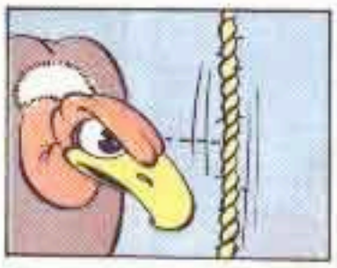
GẦN ĐẾN ĐÍCH, MESTIZO! HÈM VỰC KẾN KẾN ĐÓ!

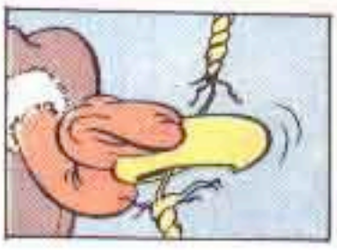
MÀY CỘT LŨ NGÉO RỒI CẦM CUỐC THEO TAO!

TỔ CHIM KẾN KẾN ĐÂY!

TRỨNG CHIM KẾN KẾN... HA! HA!... ĐÚNG MÓN KHOÁI KHẨU CỦA MÌNH!

?!





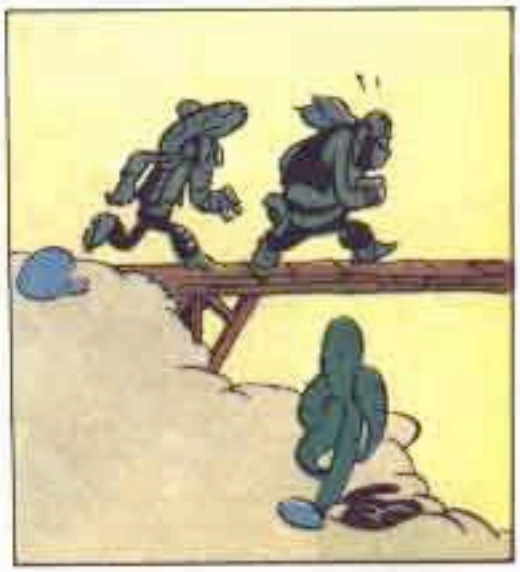
CHẾT TIỆT!

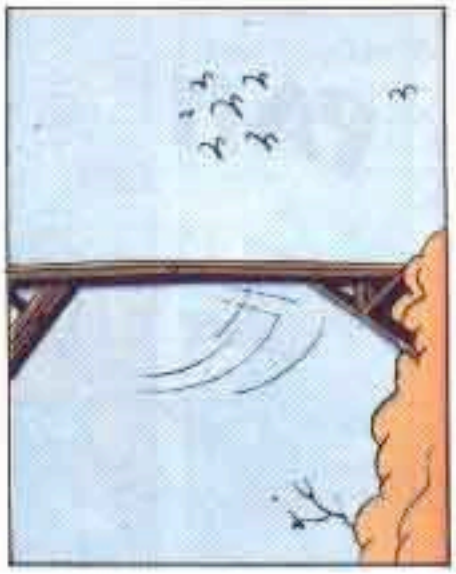
MÀY TỚI ĐÂU RỒI?

THẰNG NGU! KHÔNG CÓ CUỐC THÌ LẤM ĂN GÌ?

TỐT LẮM. TỤI MÌNH ĐANG ĐỨNG GIỮA "TẢNG ĐÁ XÁM" VÀ RỪNG THÔNG. CHỈ VIỆC TÌM CÂY CẦU NHỎ ĐỂ BĂNG QUA HẺM VỰC, LÀ VÀNG VỀ TAY TỤI MÌNH THÔI !

CÂY CẦU KIA !





KHỐN NẠN ! ĐƯỜNG CÙNG !

VÁCH NÚI ĐỨNG ĐỨNG ! KHÔNG THỂ LEO LÊN !
... MÀ XUỐNG CŨNG KHÔNG ĐƯỢC... TRỪ KHI MUỐN TỰ TỬ!

CHẾT TIỆT ! KẸT CỨNG RỒI !

CÁCH ĐÓ KHÔNG XA...

KENG KENG!

CÁ CẮN CÂU RỒI. CẢNH SÁT TRƯỞNG !...
ĐƯỢC MỘT LẦN TÔI CÓ BỮA NGON LÀNH...

LUCKY LUKE XỔ TỤI MÌNH RỒI. NÓ VẼ BẢN ĐỒ GẠI TỤI MÌNH
GIẢ ĐỂ VÀO BẪY...

PAN
BẢN ĐỒ MỘNG

HÊ-LÔ, MẤY CẬU TRAI! THẤY CÁI CẦU NHỎ CỦA TÔI ĐƯỢC KHÔNG?

NÃO, DÂY CÒN CHẮC LẮM. CÓ THỂ DÙNG ĐỂ SAU NÀY TREO CỔ MẤY CẬU ĐỚ!

ĐỪNG LỘN XỘN! KHÔNG TỐT ĐẨU ĐẤY!
ĐI LỐI NÀY!

WHOOPEE TI-YI-YO GIT ALONG LITTLE DOGIES...

TẠI NHÀ DICK DIGGER

!

VÄNG !

VÄNG !

VÄNG !
KENG
KENG

VÄNG !

DICK Ơ, CHÚNG TÔI ĐẾN ĐỂ ĐỔI CHẤT...
MẶT THẰNG NÀY !... VÄNG... BẢN ĐỒ?... Ôi !... CÁI ĐẦU TÔI !...

TÔI NHỚ RỒI... CHUYỆN XẢY RA THẾ NÀY...

BỐP

TRỜI ĐẤT !! ÔNG HẾT BỆNH RỒI !!
29

NGÀY HÔM SAU...

HELLO, ÔNG DICK!

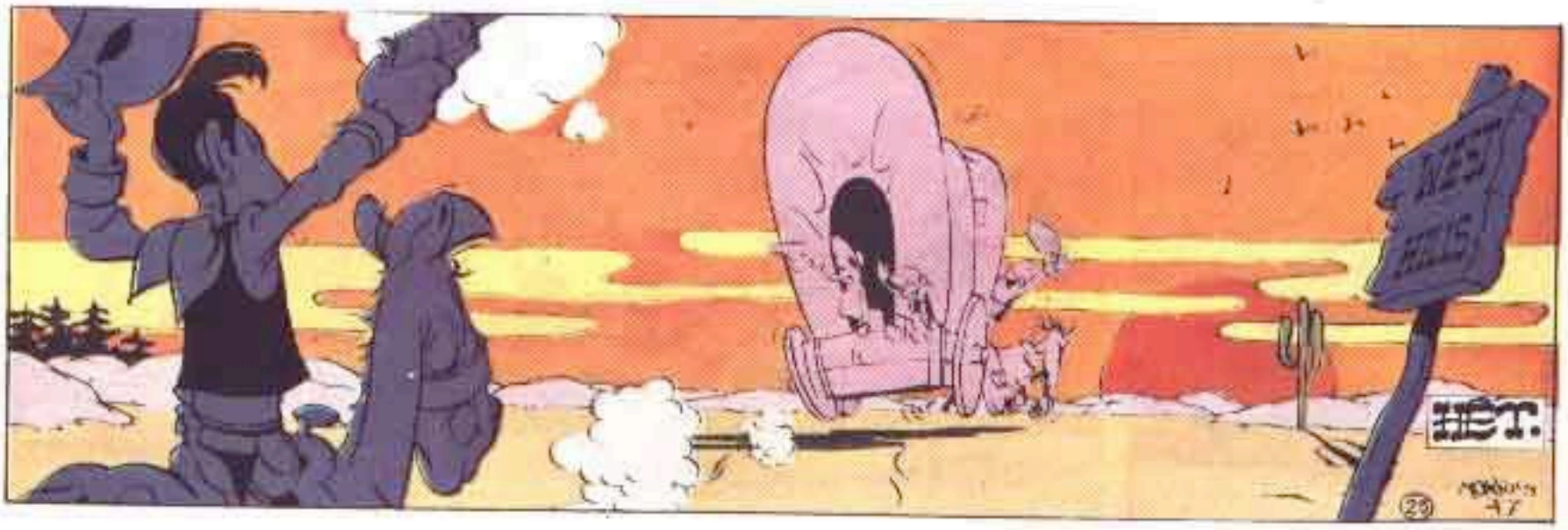
CHÚNG TÔI LÊN ĐƯỜNG ĐÂY, LUCKY LUKE. KHO BÁU ĐANG CHỜ CHÚNG TÔI...
LẦN NÀY GIỮ CHO KỸ BẢN ĐỒ CỦA ÔNG ĐẤY, ÔNG DICK!...

TRONG NÀY MÀ CÓ BẢN ĐỒ CỦA TÔI À?? ANH LẠI NHẦM NỮA RỒI LUCKY!

ỰC...
..ỰC..
ỰC

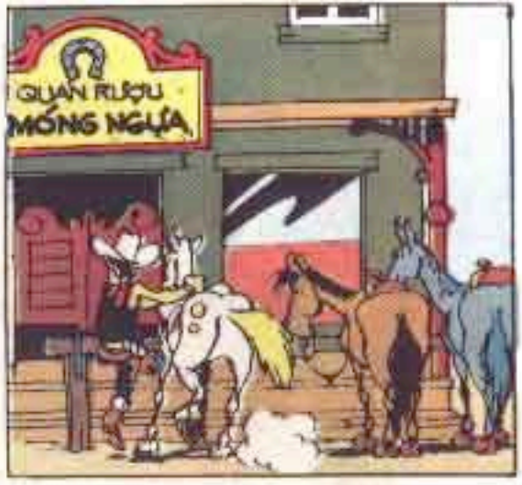
PAN

KHI NÃO GIẤU CÓ, TÔI SẼ TREO CÁI BẢNG VÀNG...


WEST FARGO
HẾT.

LUCKY LUKE NHỔI LÊN LƯNG CHÚ NGỰA JOLLY JUMPER RONG RUỔI KHẮP MIỀN ARIZONA...

SUỐI BẠC ĐÂY!... MÌNH CHƯA TỚI CHỖ NÀY BAO GIỜ.
SUỐI BẠC


QUÁN RƯỢU MÓNG NGỰA

CHÃO!

QUÁN RƯỢU MÓNG NGỰA

SAO THẾ ÔNG BẠN? LÀM ƠN CHO TÔI BIẾT TẠI SAO LUCKY LUKE LÀM ÔNG SỢ DỮ VẬY?

LUCKY LUKE?? TÔI TƯỞNG ANH LÀ MAD JIM VƯỢT NGỤC!!

XEM NÀY!
MAD JIM
MAD JIM SẼ BỊ TREO CỔ LÚC SÁNG SỚM NGÀY MAI TẠI QUẢNG TRƯỜNG SUỐI BẠC CẢNH SÁT TRƯỞNG.

Ố LÀ LÀ! Y CHANG MÌNH!
TOÁT MỒ HÔI HỘT!
MAD JIM

TÊN MAD JIM ĐÓ LÀM GÌ VẬY ?
CẢ LÔ CHUYỆN TÀO LAO THỪA NGÀI, ĐẶC BIỆT LÀ VỤ TẤN CÔNG NGÂN HÀNG GOLDBERRY, Ở ĐÓ HẮN CÒN GIẾT HẾT TẤT CẢ NHÂN VIÊN !
HẮN CÒN TỪ CHỐI KHÔNG CHỊU KHAI CHỖ HẮN GIẤU TIỀN...
HẮN ĐÓ !
VÔ LÝ ! CÁCH ĐÂY MƯỜI PHÚT TAO CÒN THẤY MAD JIM SALI SONG SẮT !
TAO CÓ Ý NÀY... RỒI TỤI MÌNH SẼ CÓ RẤT NHIỀU TIỀN CHO COI ...
... THẾ NÀY... THẾ NÀY...
RỒI... CHUỒN LỐI SALI ĐI...
PANG
GIƠ TAY LÊN KHÔNG TAO BẮN !... TAY ĐỂ THÔI ĐẤY...
TAO BẮN TRÚNG LẮM ĐÓ !
PANG
PANG
TAO CŨNG THẾ LUCKY LUKE...

NGỦ NGOAN NHÉ ! BÉ CƯNG...

MAY MÀ TAO ĐI BẰNG LỐI HẦM...

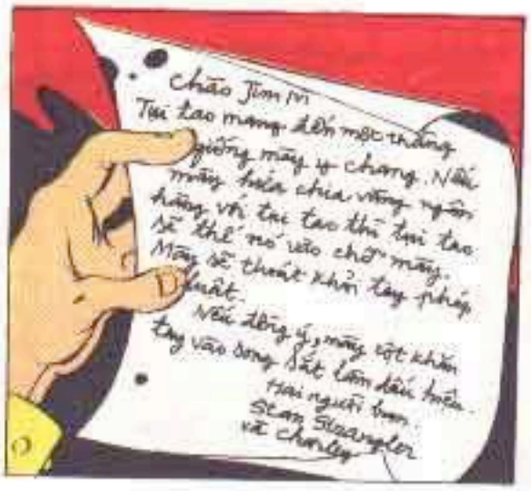
NHỚ LÀ KHÔNG THẤY GÌ HẾT ĐẤY PEDRO. KHÔNG THÌ TỤI TAO QUẬT TAN BỐ !

NẾU KẾ HOẠCH THÀNH CÔNG THÌ TỤI MÌNH SẼ CÓ XÌN ĐẤY, STAN STRANGLER !

VĂN PHÒNG

CỬA SỔ BÊN PHẢI... ĐỪNG BẮN HỤT...

BỊCH!


Chào Jim M
Tụi tao mong đến một thằng giống mày y chang. Nếu mày hứa chia vàng ngân hàng với tụi tao thì tụi tao sẽ thả mà vào chỗ mày. Mày sẽ thoát khỏi tay phép luật.
Nếu đồng ý, mày vứt khẩu tay vào bồng Sắt lấm dấu hiệu.
Hai người bạn
Stan Strangler
và Charley

CHA GÌ MÀ CHA !... BỌN KHỐN !... NHƯNG CHẲNG CÒN CÁCH NÃO KHÁC !...

HẮN ĐỒNG Ý...

LÁT SAU TA VẪN PHÒNG CẢNH BẤT TRƯỜNG...

UỐNG MỘT CHÚT TRƯỚC KHI BỊ TREO CỔ NÃO MAD JIM !

CHÚC MỪNG VINH QUANG CỦA VUA SÚNG MAD JIM !

ỰC ỰC

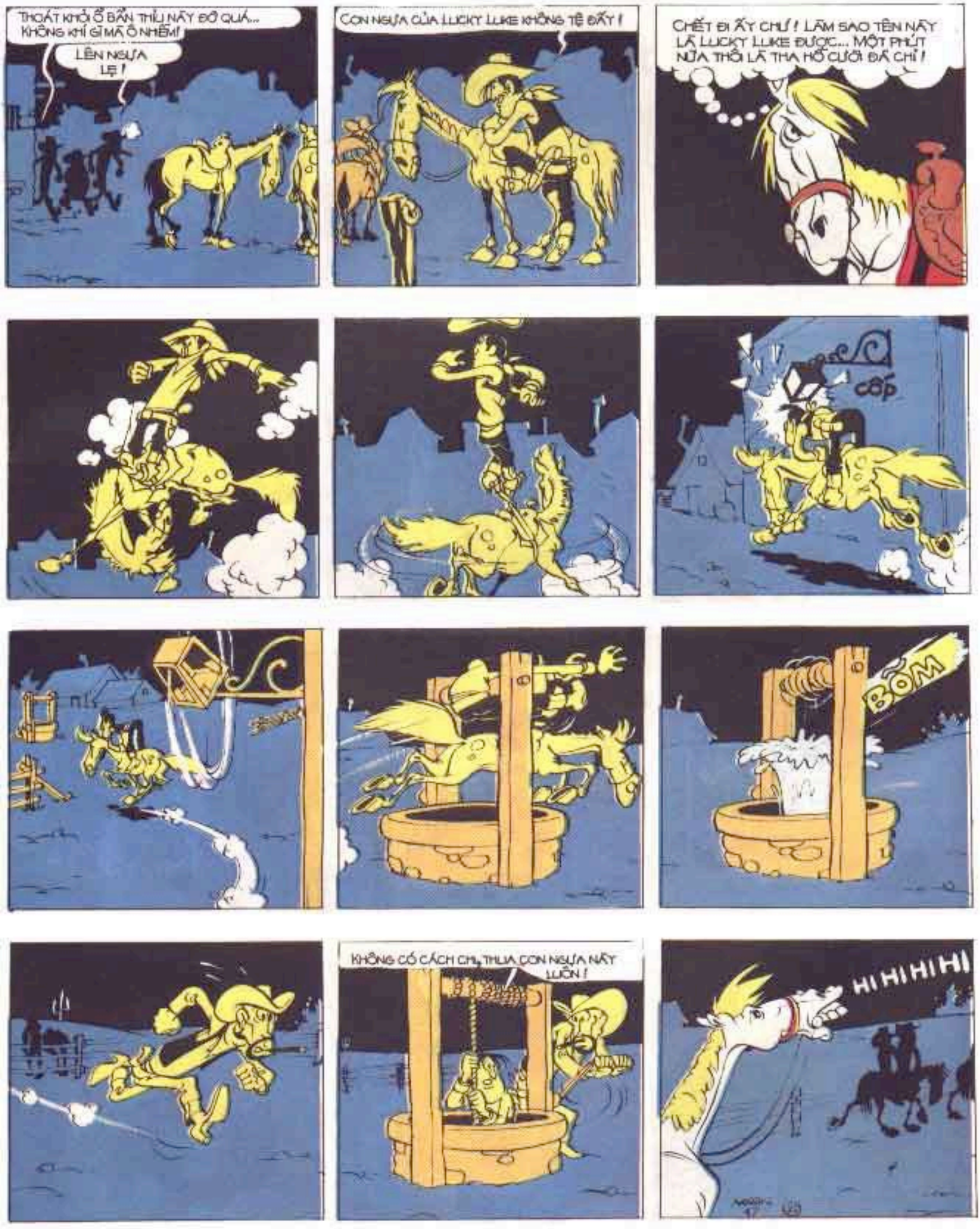
XONG ! THUỐC NGẤM RỒI...

KHÒ KHÒ KHÒ KHÒ

ĐÂY LÀ LUCKY LUKE ! TÊN SẼ LÊN GIÁ TREO CỔ THẾ MÀY !
MỪNG ĐẾC ! GIỐNG TAO CỨ NHƯ MA...
CHAI WHISKY ẤY !

CẢM ƠN MÀY CHO TAO SỢI DÂY LƯNG NHÉ, LUCKY LUKE. VỪA KHÍT...

VĨNH BIỆT ! TỪ NAY TAO SẼ LÀ LUCKY LUKE !
Mad Jim


THOÁT KHỎI Ổ BẨN THỈU NÀY ĐỠ QUÁ... KHÔNG KHÍ GÌ MÀ Ô NHIỄM!
LÊN NGỰA LỆ!
CON NGỰA CỦA LUCKY LUKE KHÔNG TỆ ĐẤY!
CHẾT ĐI ẤY CHƯ! LÀM SAO TÊN NÀY LÀ LUCKY LUKE ĐƯỢC... MỘT PHÚT NỮA THÔI LÀ THA HỒ CƯỠI ĐÃ CHỈ!
CỐP
BỐM
KHÔNG CÓ CÁCH CHI, THUA CON NGỰA NÀY LUÔN!
HI HI HI HI

LÚC GẦN SÁNG LUCKY LUKE TỈNH DẬY TRONG NHÀ TÙ...

SONG SẮT! ... XEM NÃO, CÓ CHUYỆN GÌ TỪ KHI XẢY RA VỤ TẤN CÔNG TẠI "QUÁN RƯỢU MÓNG NGỰA" NHỈ?

CHÀ!! TỜ GIẤY ...

QUÁ RỒI! CHÚNG TÔI ĐỂ MÌNH THẾ MẠNG CHO MAD JIM! PHẢI RA KHỎI ĐÂY TRƯỚC KHI TRỜI SÁNG!

JOLLY JUMPER ĐANG CHỜ. HUÝT SÁO MỘT TIẾNG NÀO...

KIÊN NHẪN, JOLLY JUMPER. TỚ SẮP XONG...

KHOÀNG!

CÒN NĂM PHÚT NỮA!! SẮP SÁNG RỒI...

NHƯNG CẢNH SÁT TRƯỞNG ĐÃ ĐẾN CÙNG VỚI NGƯỜI THI HÀNH ÁN.

ĐỪNG YÊN, MAD JIM! CHỈ SẢO TÌNH XÔ LÔNG VÀO GIỜ CHÓT MÀ!

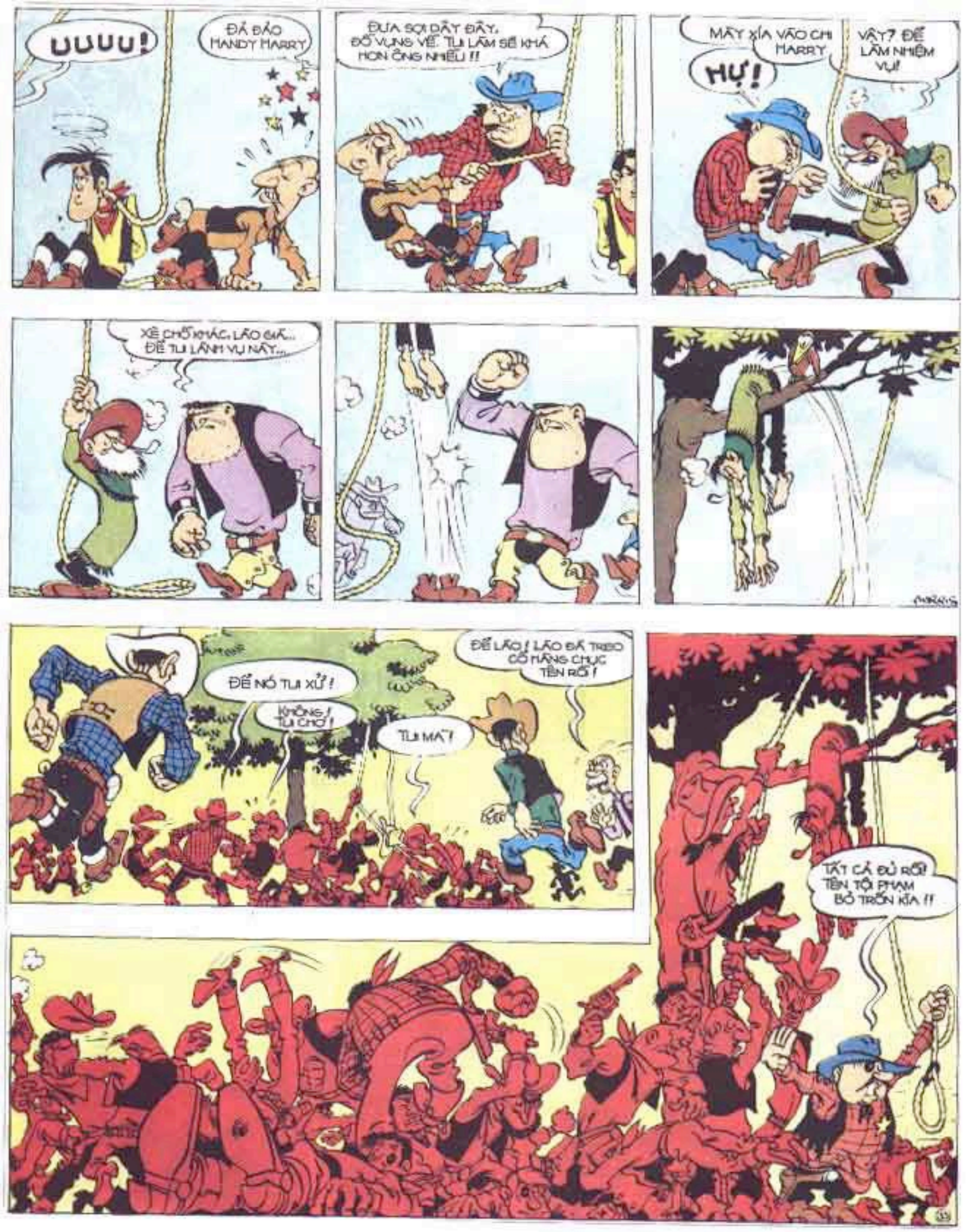
CHÚNG TÔI CÓ CHUẨN BỊ MỘT SỢI DÂY TREO CỔ NHỎ RẤT HỢP VỚI ANH...

CẢNH SÁT TRƯỞNG NHẦM RỒI! TÔI KHÔNG PHẢI LÀ MAD JIM!

ÔNG NGHĨ KHÔNG? HẮN KHÔNG PHẢI LÀ MAD JIM... HA HA HA!

THẾ CHẲNG LẺ, TÔI KHÔNG PHẢI LÀ CẢNH SÁT TRƯỞNG? CÒN ÔNG NÀY KHÔNG PHẢI LÀ MANDY HARRY, LÀ NGƯỜI SẮP TREO CỔ ANH CHỨ GÌ?

LUCKY LUKE, TRÊN YÊN NGỰA CỦA MAD JIM BỊ CÁC NHÂN VIÊN CHỨC TRÁCH DẪN ĐỒ ĐẾN NƠI HÀNH HÌNH...
VẬY LÀ TRONG VÙNG SẼ BỚT ĐI MỘT TÊN CÔN ĐỒ!
CHO THẰNG CHÓ TIỂU ĐỒ!
... VÀ BỊ KẾT ÁN TREO CỔ CHO ĐẾN KHI CHẾT!
RẤT HAY!
HOAN HÔ!
CÔNG LÝ ĐÃ RA TAY!
HOAN HÔ
GIỎI LẮM MANDY MARRY!
TÊN ĐAO PHỦ
UU UU!
ĐỒ VỤNG VỀ!
TÂN CÔ LƯỠNG CHÚ GÌ!!!


UUUU!
ĐÁ ĐẢO HANDY HARRY
ĐƯA SỢI DÂY ĐÂY, ĐỂ VỤNG VỀ. TỤI LÃM SẼ KHÁ HƠN ÔNG NHIỀU !!
MÀY XÍA VÀO CHI HARRY
HỰ!
VẬY? ĐỂ LÃM NHIỆM VỤ!
XÊ CHỖ KHÁC, LÃO ĐẠI... ĐỂ TỤI LÃNH VỤ NÀY...
ĐỂ NÓ TỤI XỬ!
KHÔNG! TỤI CHỚ!
TỤI MÀ?
ĐỂ LÃO! LÃO ĐÃ TRÓI CỔ MẤNG CHỤC TÊN RỒI!
TẤT CẢ ĐỦ RỒI! TÊN TỘI PHẠM BỎ TRỐN KIA !!

HẮN CHUỒN RỒI !!

CÁI GÌ ?

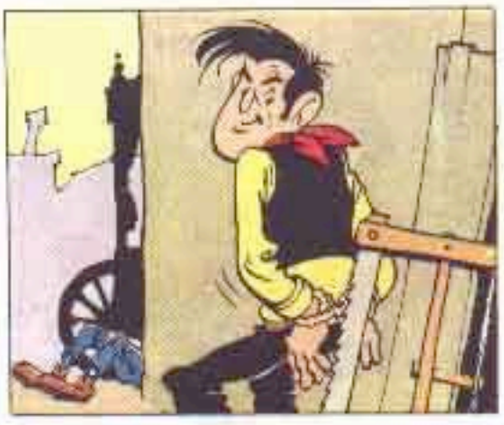
KẺ KHÁCH HÀNG CỦA TÔI !

LỆ, BẮT NÓ LẠI CẢNH SÁT TRƯỞNG ƠI !!
ĐỪNG KHÓC ÔNG NHÀ ĐÒN HẮN KHÔNG THỂ ĐI XA...

TẤT CẢ LÊN NGỰA BẮT HẮN LẠI !!!

NGÀY CHỈ XU XÈO...

MÌNH CHUẨN BỊ CHO NÓ CÁI MỒM ĐẸP QUÁ CHỪNG NỮA CHỨ...
NHÀ ĐÒN



PAN !

BÂY GIỜ ĐI KIẾM ANH BẠN JOLLY JUMPER NÀO...
TRONG KHI ĐÓ...
Ê ! BILL... CON NGỰA BỊ BỎ RƠI KIA !
HAY LÀ MÌNH BIẾN NÓ THÀNH VÀI TỜ GIẤY BẠC XINH ĐẸP...
MÀY Ở ĐÂY, TAO XỬ CHO !
ĐỒNG Ý! "NÓN TRẮNG"
PAN!
MAD JIM !!!
PANG
GẶP LẠI CÂU, TỚ MỪNG QUÁ JOLLY JUMPER !
ANH TA BỎ LẠI CÁI NÓN TRẮNG TẶNG MÌNH, TỬ TẾ QUÁ!
PHI NƯỚC ĐẠI, ANH BẠN !! PHẢI TÌM CHO RA TÊN MAD JIM THẬT ĐỂ CÓN TÍNH SỔ VỚI NÓ...

LẸ, JOLLY JUMPER! PHẢI CHUỒN GẤP RA KHỎI MIỀN ĐẤT KHÔNG MẤY HIẾU KHÁCH NÀY

NGỬI GÌ THẾ ANH BẠN?

CHÀ! TRO CÒN NÓNG... CÓ RÁC NỮA... CÓ AI ĐÓ VỪA ĂN LƯỠNG Ở ĐÂY...

CÓ MẤU XÌ GÀ CÒN CHÁY!

GỚM! HÔI RỈNH!!

MÌNH CÓ NGỬI THẤY MÙI NHƯ VẬY Ở ĐÂU RỒI NHỈ??
XEM NÃO... SUỐI BẠC "QUÁN RƯỢU MÓNG NGỰA"... ĐÚNG RỒI, STAN STRANGLER CŨNG HÚT LOẠI XÌ GÀ TƯƠNG TỰ LÚC HẮN TẤN CÔNG MÌNH TẠI "QUÁN RƯỢU MÓNG NGỰA"!!

CHẮC HẮN MẤY CẬU CÓ XUỐNG LẤY NƯỚC... XEM DẤU VẾT TRÊN BÙN NÃO!

ĐÂY RỒI! DẤU CHÂN GIẢ CỦA CHARLEY CHICK...

TIN

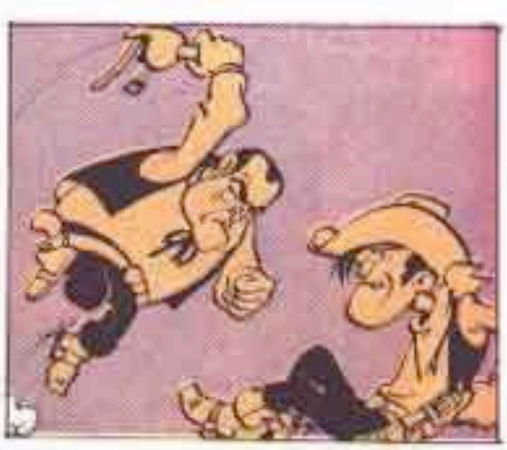
NÓ KÝ TÊN VÀO HÌNH CỦA NÓ BẰNG ĐẠN CHÌ... PHẢI CÔNG NHẬN CẬU TRAI CÓ MÁU TIẾU LÂM GIỐNG MÌNH...
MAD JIM
BỊ TRUY NÃ VÌ TỘI CƯỚP CỦA GIẾT NGƯỜI
5.000$ TIỀN THƯỞNG

VỎ ĐẠN CÒN NÓNG NỮA ĐÂY

DỄ GÌ MÀ TÓM ĐƯỢC CHÚNG. CÓ LẼ NÊN ĐỢI MÌNH ĐẾN HANG Ổ CỦA NÓ THÌ HƠN...
MAD JIM DẪN

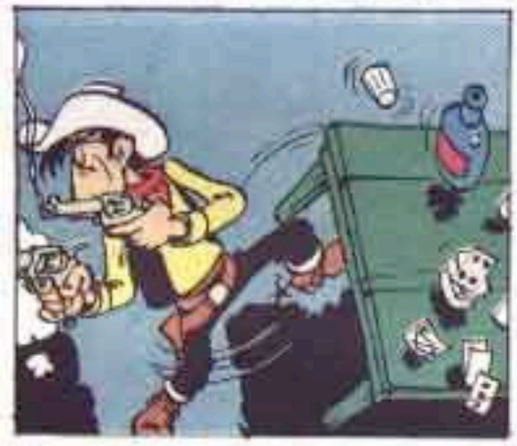
LÀ CHA... RẮC RỐI... ĐẾN NỮA ĐÂY RỒI!
MAD JIM CÙNG HAI TÊN ĐỒNG BỌN HANG BIẾT CỨ THẾ CƯỠI NGỰA ĐI MÀ KHÔNG HỀ NGHI NGỜ ĐANG BỊ LUCKY LUKE BÁM THEO DẤU...
VỚI NHỊP ĐỘ NÀY THÌ TRONG MỘT GIỜ NỮA, TỤI MÌNH SẼ ĐẾN HẺM NÚI RỬA LÀ NƠI TAO DẤU VÀNG!
HẾT XẨY! TỐI NAY CHA LIỀN HỀ JIM?
ĐỪNG GỌI TAO LÀ JIM NỮA. TAO TRỞ THÀNH THẰNG LUCKY LUKE LƯƠNG THIỆN RỒI MÀ...
HANG CỦA MẤY "ĐỘC" THẾT!
KHÁ TIỆN NGHI...
THUỐC SÚNG
ĐÂY NÈ! VÀNG NGÂN HÀNG GOLDBERRY NÈ!
VẬY THÌ CHA LUÔN!
KHỎI ĐỂ XÀI CHUNG.
CÁI GÌ? ĐỪNG GIỞN MẶT, MAD JIM! TAO MUỐN LẤY PHẦN CỦA TAO!
TỪ TỪ... TỪ TỪ GÌ... Ở ĐÂY TAO RA LỆNH!
CÁI NÀY ĐỂ CẢNH CÁO MẤY!

BÓC!



PAN

NẤP ĐI CHARLEY. SẮP CÓ CHUYỆN ĐẤY !



THUỐC SÚNG

BỎ SÚNG VÀ RA KHỎI THÙNG THUỐC SÚNG. NẾU KHÔNG TAO CHO TỤI BẠN NỔ ĐẤY !!

... CHỈ CÓ ĐỘNG TÁC BẤT NGỜ... DỄ CÓ TAI NẠN LẮM ĐÓ...
THUỐC SÚNG

RỒI SẼ CÓ NGÀY MẤY TIỂU THỐI. MAD JIM !

GỠ THÌ... CAO RÁU MỘT PHÁT!... MẶT MŨI RÁU RỊA GAI GÓC CHI MÀ NHƯ CÂY XƯƠNG RỒNG ẤY...

MÀ TỤI BẦY LỪA CÁI GÌ?

... ĐÂY THỰC HẠT LÀ MÌNH XẤP MẶT
HAY BẠN CHỨ?... CHỌI TRỐ MẶT NGỬA. HAHAHA!

CHẾNG ĐỜI!!! SAO MÌNH CẠO RÂU BỀ BỘI QUÁ!

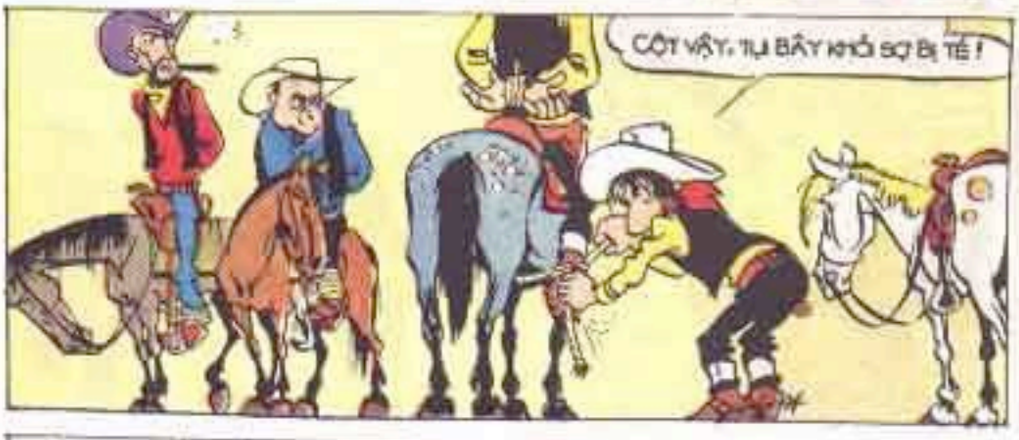
KHỎI CẦN. MAD JIM. NẰM TRONG HỐM KHÔNG THẤY ĐẦU!

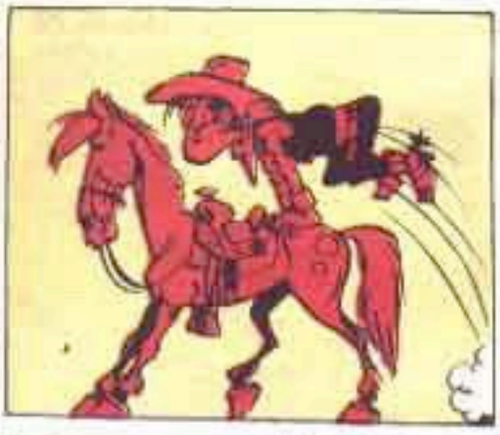
LUCKY LUKE! CÒN SỐNG SAO!

MÀY ĐI CHUNG XUỐNG VỚI TỤI TAO HẾ, JIM? HA HA!
HA! HA! HA!

BÊN NÀY. YÊN CƠ!

PẮC!
PAN


CỘT VẬY. TỤI BẦY KHỎI SỢ BỊ TÉ!

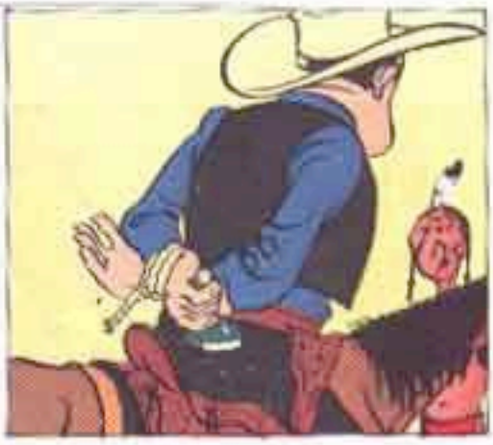


LÊN ĐƯỜNG ĐẾN SUỐI BẠC... ĐỂ CÒN ĐỂN CHÀO CẢNH SÁT TRƯỞNG MỘT TIẾNG...

UGH!
UGH!

LUCKY LUKE VÀ BỐ BA TÊN BẤT LƯƠNG BỊ BẮT GIAM HÃNG MỘT CHUẨN BỊ BĂNG QUA MỘT TIỂU NỮ...
"RÙA LANH LỢI" VÀ "NHÍM CA HÁT DƯỚI ÁNH TRĂNG" MUỐN BIẾT CÁC MẶT TÁI ĐẾN LÃNH THỔ DA ĐỎ ĐỂ LÀM GÌ?
"RÙA LANH LỢI" VÀ "NHÍM CA HÁT DƯỚI ÁNH TRĂNG" HÃY YÊN TÂM... LUCKY LUKE ĐẾN ĐÂY VỚI CƠN TIM THÀNG THẮN, KHÔNG PHẢI ĐỂ TẤN CÔNG NGƯỜI DA ĐỎ, MÀ ĐỂ BẮT BA TÊN LƯU MANH NÀY...
MẶT TÁI XIN "RÙA LANH LỢI" VÀ "NHÍM CA HÁT DƯỚI ÁNH TRĂNG" NHẬN CÁI NÀY LÀM BẰNG CHỨNG CHO TÌNH BẠN...
UGH!
BẰNG CHỨNG TÌNH BẠN CỦA MẶT TÁI CẦN TAY "RÙA LANH LỢI". MẶT TÁI CÓ LƯỠI CHẺ ĐÔI, SẼ BỊ TRÓI VÀO CỘT TRA TẤN...
PHẢI ĐÂY, NGƯỜI ANH EM LỘT DA ĐẦU NÓ RA !... CHÓ HỒI ĐÓ !
HA! HA!

NGHE NÀY, "RÙA LANH LỢI"!



LƯỠNG THỦ CƠI!
NƯỚC CÓ LỬA!

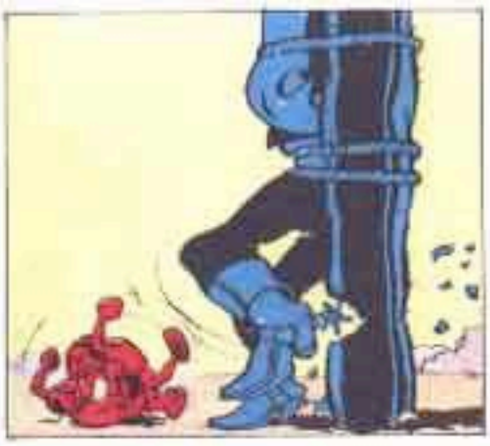
GLB
UGH!

MẶT TÁI CHỈ CÓ MỘT CHÂN, NHƯNG CON TIM ANH EM... HIC... "RÙA LANH LỢI" VÀ "NHÍM CA HÁT DƯỚI ÁNH TRĂNG" SẼ THÁ MẶT TÁI VÀ HAI BẠN CỦA MẶT TÁI... HIC... CHỈ CÓ MẶT TÁI CÓ TIM XẢO QUYỆT SẼ BỊ TRÓI Ở CỘT TRA TẤN. TA NÓI RỒI! HIC!

HA HA HA
VÌNH BIỆT NHÉ, BẠN TIỂU DẠI!

"RÙA LANH LỢI" LÀ THẰNG LỐ MÃNG!

THÁNH THẦN THIÊN ĐỊA! XÚI XẺO CHO "NHÍM CA HÁT DƯỚI ÁNH TRĂNG" DÁM SỈ NHỤC "RÙA LANH LỢI"!!

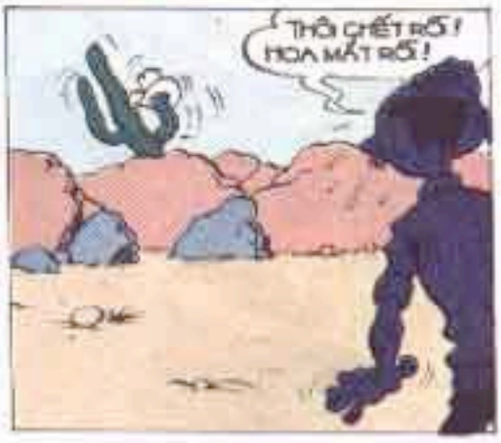


HÊ! PHI MALL JOLLY JUMPER!
!
!

UGH!
UGH!

PAN!
CHÚUU
PAN!

NÓNG QUÁ!... ỐC MÌNH CỨ NHƯ SÔI SÙNG SỤC LÊN ẤY...


THÔI CHẾT RỒI! HOA MẮT RỒI!

?

Ô KÊ! CHẬM LẠI ĐƯỢC RỒI, JOLLY JUMPER!... CHÚNG TA THOÁT RỒI!

BÂY GIỜ THÌ ĐI TÓM MAD JIM VỚI HAI TÊN ĐỒNG BỌN NÃO!

CHẮC CHẮN CHÚNG ĐI VỀ HƯỚNG HANG Ổ CỦA CHÚNG!

ĐÊM ĐẾN RỒI JOLLY JUMPER, CHÚNG TA NGHỈ LẠI ĐÂY... MÌNH CHỢP MẮT MỘT CHÚT...

CÓ LỬA TRẠI!! TỚ ĐÁM ĐỐ ĐÓ LÀ LÃY BÁNH BÍCH QUY RẰNG CHẮC CHẮN LÀ CHÚNG!

CHẮC CHẮN RỒI!!

PHẢI CHI CÓ CÂY SÚNG... THIẾU NÓ KẾT QUÁ...

CHARLEY CHICK LÀM TRÒ GÌ THẾ NHỈ?

HIỂU RỒI! NÓ LÀM MỘT CÁI CHÂN GỖ MỚI. HAHA!

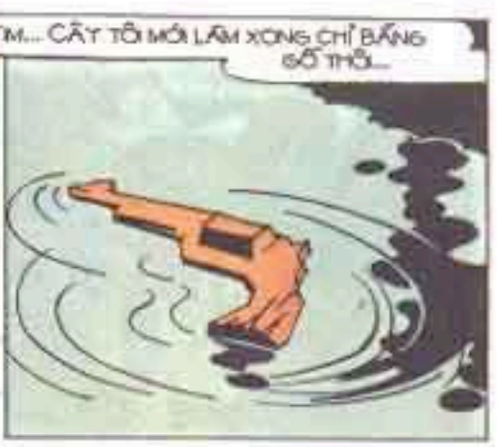
MÌNH CÓ CÁCH NÀY...

KHÁT QUÁ!! TAO ĐI LẤY NƯỚC ĐÂY!
ỢI

GIƠ TAY LÊN MAD JIM. VÀ IM LẶNG ĐÂY...

!!

CẢM ƠN VÌ CÂY SÚNG NHÉ, MAD JIM... CÂY TÔI MỚI LÀM XONG CHỈ BẰNG GỖ THÔI...
Tõm!



!!!

ĐỪA NƯỚC LẺ, JIM. TAO KHÁT BỎNG CỔ ĐÂY!

ực ực ực ực

VÀ BÂY GIỜ, GIƠ TAY LÊN... MÀ GIƠ CAO LÊN ĐẤY...

MÀY SẼ PHẢI TRẢ GIÁ CHO VỤ PHẢN BỘI NÀY, MAD JIM!
LUCKY LUKE CHỨ!

GIT ALONG LITTLE DOGIES GIT ALONG!...

NHÀ TÙ
TỐI NHỈ ĐÁI! TẤT CẢ XUỐNG NGỦ!

VỤ VƯỢT NGỤC NÀY LÀ MỘT VẾT NHƠ TRONG SỰ NGHIỆP CỦA CHÚNG TA, HANDY HARRY À...
CẢNH SÁT TRƯỞNG PHẢI BIẾT LÀ TÔI SẼ KHÔNG BAO GIỜ QUÊN NỔI ĐÂU!

PHẢI LỄ PHÉP VỚI ÔNG CẢNH SÁT TRƯỞNG ĐẤY!!

Ơ!!! Ơ!!! MỘT... HAI...
RỒI!! TÔI SAY RỒI!

CẢNH SÁT TRƯỞNG NHỐT GỌN HẮN TÊN MẶT DẠY NÀY RỒI TÔI SẼ GIẢI THÍCH ÔNG NGHE.

TỚI NÃO, MAD JIM. KHÁCH SẠN MIỄN PHÍ...

BỐP!

BẮT MAD JIM LẠI! NÓ CHUỒN KIA!
TÔI BƯỚC HẮN RỒI, CẢNH SÁT TRƯỞNG!
ẦM!
CLOP!

QUỶ THA MA BẮT!!! LÀM SAO PHÂN BIỆT MAD JIM THẬT VỚI MAD JIM GIẢ ĐÂY CHỨ!

CẢ HAI GIƠ TAY LÊN!... Ở ĐÂY AI LÀ MAD JIM?

NÓ ĐÂY!

TÔI LÀ LUCKY LUKE!...

CẢNH SÁT TRƯỞNG ƠI... HAY LẮM CHƠI TRÒ XẠP NGỰA...

NHỜ CẬU LUCKY LUKE THIỆT BỐ QUÁ CHO. TẠM THỜI TÔI CHẲNG CÓ CÁCH NÃO KHÁC!!

CHẾT THẬT! LÀM SAO ĐỂ PHÂN BIỆT MAD JIM VỚI LUCKY LUKE ĐÂY ?... HAY LÀ TÔI TREO CỔ LUÔN CẢ HAI !!

TÔI CÓ CÁCH NHẬN RA LUCKY LUKE !! BẰNG CON NGỰA CỦA ANH TA ĐÓ ! CHẮC CHẮN NÓ SẼ NHẬN RA CHỦ !!

ÔNG ĐÚNG LÀ THIÊN TÀI ĐÂY, HARRY!!! ÔNG DẪN CON NGỰA CỦA LUCKY LUKE ĐẾN ĐÂY TRONG KHI TÔI ĐỢI CẢ HAI RA NGOÀI !

ĐI LỐI NÀY, ANH BẠN! CỨ TỰ NHIÊN NHƯ Ở NHÀ THÔI NÀO !

RẦM!

CỐP!

BẢN ÁN ĐÃ ĐƯỢC CÔNG BỐ ! ANH TỰ DO RỒI, LUCKY LUKE ! XIN CÓ LỜI KHEN NGỢI ... VÀ XIN LỖI NỮA !

NHÌN KÌA ! MAD JIM CHUỒN BẰNG LỐI CỬA SỔ KIA !
ẦM!

TÔI SẼ MANG HẮN VỀ CHO ÔNG !!!

... TRONG MỘT CÁI HỐM !

« KHÔNG NÊN BẮN, CÓ THỂ LÀM CON NGỰA CỦA HẮN BỊ THƯƠNG...

PHẢI CÓ SÚNG, LE !!

QUÁN RƯỢU MÓNG NGỰA

SÚNG CỦA ÔNG ĐÂU, PEDRO!!! LE LÊN!

KHÓN NẠN, NÓ ĐÂU RỒI?

BỎ VŨ KHÍ XUỐNG, MAD JIM!!!

PAN!
PAN!

LẦN NÀY ÔNG TA KHÔNG LỘNG CÔNG ĐIỀN...

CẢNH SÁT TRƯỞNG CHỈ CÒN VIỆC MANG VÀNG NGÂN HÀNG VỀ...
SỰ VIỆC KẾT THÚC TỐT ĐẸP, LUKE...

TỐI HÔM ĐÓ TẠI QUÁN RƯỢU Ở SUỐI BẠC...
MỜI TẤT CẢ UỐNG !! TÔI ĐÃI !!!
HẾT